Digi-Wave™ 400-serien

Digital-transceiver og -modtager

BRUGERVEJLEDNING

DLR 400

DLT 400

MAN 241G

Digi-Wave™ 400-serien

DLT 400 Digital-transceiver og DLR 400 Digital-modtager

Indhold

Sikkerhedsadvarsler og genbrugsinstruktioner 3
Systemoverblik 4
DLR 400 ALK forskelle 4
DLT 400 betjening og stik 5
DLR 400 RCH betjening og stik 5
Generel betjening 6
Før programmering af Digi-Wave™-systemet 7
    Hovedskærmen 9
Opsætning af Digi-Wave™-systemet 9
    Sprog 10
    Indledende opsætning 10
Ændre indstillinger 10
    Grundlæggende indstillinger 10
    ”Advanced Settings” (avancerede indstillinger) 11
”Interpretation“ (tolkning) funktioner 14
    ”Floor“ (hovedtaleren) og ”Interpreter” (tolk) 14
    ”Repeater Broadcast“ (gengivet udsendelse) 14
    ”Standard Interpretation“ (standard tolkning) 15
    ”Bilingual“ (tosproget) 16
    ”Relay“ (tolket gengivelse) 17
Gem og udskift profiler 17
Forskelle mellem DLT 400, DLT 300, DLT 100 2.0 & DLT 100 18
Mikrofon/headset-jackstik forskel 19
Forskelle mellem tidligere Digi-Wave DLT’er 19
Opdatering af DLT 400 og DLR 400 RCH-firmware 19
Fejlsøgning 20
Specifikationer - DLT 400-transceiver 21
Specifikationer - DLR 400 RCH-modtager 22
Specifikationer - DLR 400 ALK-modtager 23
Lovgivningsmæssige standarder 24
2 års garanti 26

Sikkerhedsadvarsler og genbrugsinstruktioner

Sikkerhed ift. din hørelse

⚠Pas på!

Dette produkt er designet til at forstærke lyde til et meget højt niveau, hvilket kan risikere at beskadige din hørelse, hvis ikke brugt korrekt. For at beskytte din og andres hørelse:

1. Skru ned for lydstyrken inden du tilslutter din øretelefon, hovedtelefonen eller headset, og justér lydstyrken til et komfortabelt niveau.
2. Skru ikke højere op end nødvendigt for at høre.
3. Hvis du oplever "feedback" (en hylende tone), så skru ned for lydstyrken og flyt mikrofonen væk fra øre- eller høretelefonen.
4. Lad ikke børn eller andre uautoriserede personer få adgang til produktet.

SIKKERHED FOR MEDICINSK UDSTYR

⚠Advarsel!

1. Inden du bruger dette produkt med et implanterbart eller andet medicinsk udstyr, skal du kontakte din læge eller producenten af dit implanterbare eller andet medicinsk udstyr.
2. Hvis du har en pacemaker eller andet medicinsk udstyr, skal du sørge for, at du bruger dette produkt i overensstemmelse med de sikkerhedsretningslinjer, der er fastsat af din læge eller producenten af den implanterbare enhed.

BATTERI SIKKERHED

⚠Advarsel!

DLT 400 og DLR 400 RCH intern batteripakke.

For at reducere risikoen for brand eller forbrændinger må du ikke forsøge at åbne, adskille eller servicere batteripakken. Batteripakken må ikke knuses, punkteres, kortsluttes eller bortskaffes i ild eller vand. Må ikke brændes eller udsættes for temperaturer over 60ºC. Udskift kun med batteripakke, der er beregnet til dette produkt: et genopladeligt litium-polymer-batteri. Genbrug eller bortskaffes korrekt

⚠Advarsel!

Litium-batterierne, der bruges i DLT 400 og DLR 400 RCH, giver fantastisk ydeevne og lang levetid. Men ligesom alle litium-batterier har de et begrænset antal opladnings-/afladningscyklusser. Litium-batterier kan ske at hæve, hvis de bruges ud over deres forventede livscyklus (2 år). Hvis du bemærker, at batteriet hæver, skal du afbryde brugen og få batteriet udskiftet. Vi anbefaler udskiftning af batteri efter 2 års brug. For mere information om udskiftning af batteriet, besøg venligst vores hjemmeside på: http://www.williamsav.com/digiwave-battery-replacement.

GENBRUGSINSTRUKTIONER

Batteri sikkerhed og bortskaffelse

Hjælp Williams AV med at beskytte miljøet! Brug venligst tid på at bortskaffe dit udstyr korrekt. Smid IKKE batterier i husholdningsaffaldet. Indlever venligst batterierne hos en genbrugsstation eller kommunalt indsamlingssted.

Produktgenbrug:

Smid IKKE dit Williams AV-udstyr i husholdningsaffaldet. Indlever venligst udstyret hos et elektronikgenbrugssted eller returner produktet til fabrikken eller forhandleren af produktet for korrekt bortskaffelse.

Systemoverblik

Digi-Wave kommunikationssystemet giver brugerne mulighed for at lytte og tale trådløst med hinanden i en række forskellige scenarier. Et DigiWave-system består af mindst én transceiver (DLT 400) og forskellige kombinationer af transceivere og modtagere (DLR 400).

DLT 400 er en 2-vejs transceiver, hvilket betyder, at den kan sende og modtage lyd samtidigt.

DLR 400 er kun en modtager. Brugere af DLR 400-modtagere kan kun høre, hvad der udsendes af DLT(er); de kan ikke skabe nogen lyd. Der er to modeller af DLR: DLR 400 ALK og DLR 400 RCH. For information om forskellene, se "DLR 400 ALK forskelle" på side 4.

For at gøre det mere overskueligt kan DLT 400 i resten af denne manual blive omtalt som en "DLT". DLR 400 RCH og DLR 400 ALK som "DLR", når funktionen af begge enheder er den samme.

Kombinationer af en eller flere DLT'er og DLR'er kan bruges til at facilitere forskellige begivenheder afhængigt af, hvad der skal tales og hvad der skal høres. Eksempler på scenarier vil blive afdækket her:

Typiske scenarier inkluderer:

- Guidede ture - med en eller flere rejseledere (2-vejs), med publikumsdeltagelse (2-vejs) eller uden publikumsdeltagelse (1-vejs)
- Sprogtolkning - et eller flere fortolkede sprog transmitteret til publikum (1-vejs)
- Samtalesystem - med op til seks personer, der kan tale samtidigt (2-vejs)

Der findes mange flere scenarier, end der er afdækket i denne manual, men disse ville være variationer af dem, der er diskuteret her.

Bagudkompatibilitet

Digi-Wave 400-serien er bagudkompatibel med 300-serien med begrænsede funktioner.

Den er **ikke** bagudkompatibel med nogen tidligere transceivere eller modtagere (DLT 100, DLT 100 2.0, DLR 50, DLR 60 og DLR 60 2.0).

Teknologien

Digi-Wave™-systemet er et digitalt DSS-system (Digital Spread Spectrum), et trådløst 2-vejs lyttesystem, der fungerer i 2,4 GHz båndet. På grund af dens frekvenshoppende algoritme undgår den interferens og er en meget sikker kommunikationsmetode. For en mere detaljeret forklaring af, hvordan Digi-Wave-teknologien virker, besøg venligst Williams AV's hjemmeside og download "Digi-Wave™ Technology White Paper".

DLR 400 ALK forskelle

DLR 400 ALK bruger 2 AAA alkaliske batterier i stedet for et genopladeligt batteri som DLR 400 RCH.

AAA alkaliske batterier kan indsættes ved at fjerne panelet på bagsiden af enheden og sætte batterierne på plads med den korrekte polaritet. Når du skifter batterier, skal du altid udskifte begge batterier på samme tid.

Hjælp Williams AV med at beskytte miljøet! Indlever venligst batterier på en genbrugsstation, når de er afladet.

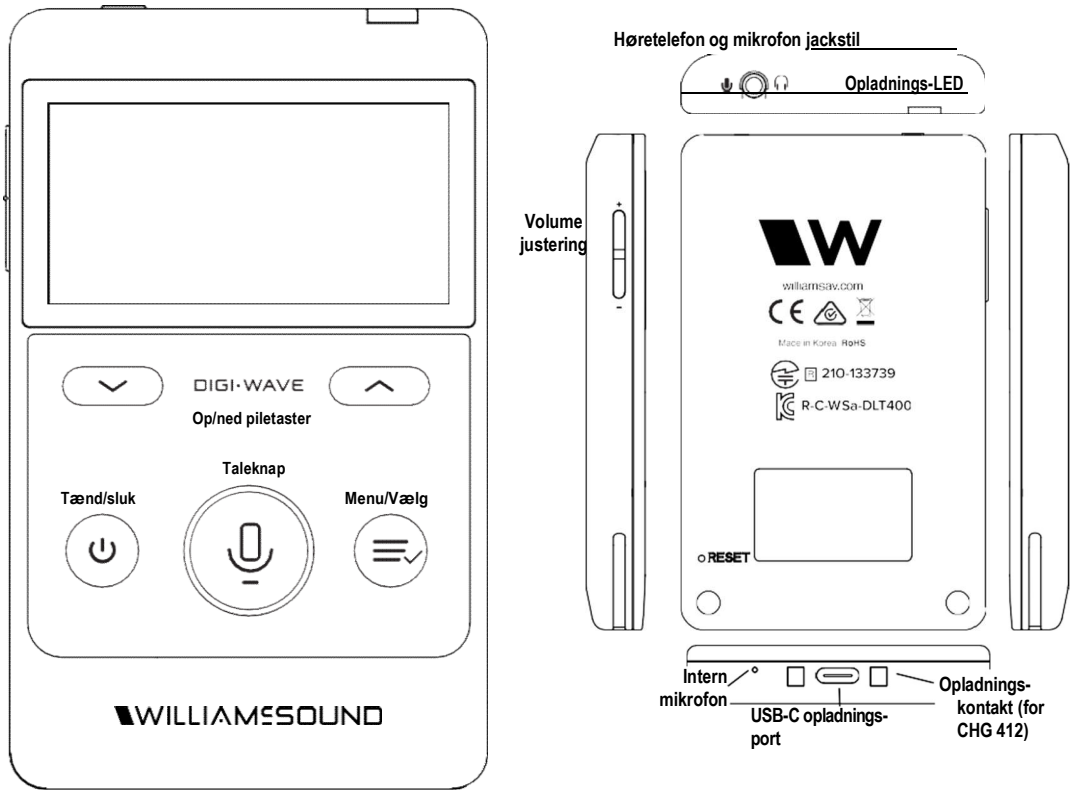
Andre forskelle

DLR 400 ALK giver dig mulighed for at vælge en gruppe via op/ned-piletasterne på forsiden af enheden. Lydstyrken kan justeres ved hjælp af vol-knapperne. Der er derudover intet menusystem.

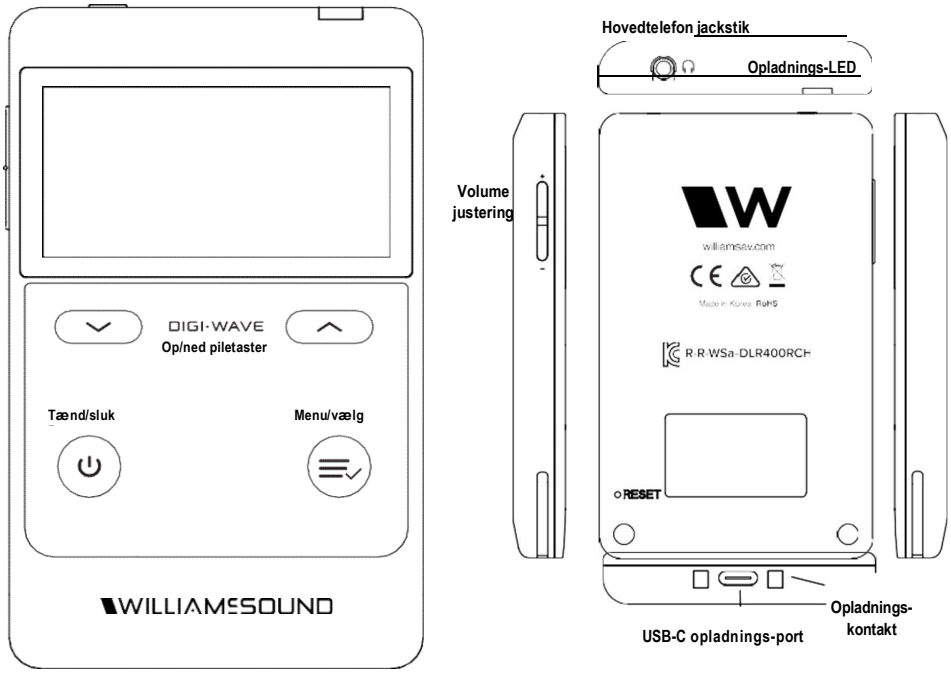
Batteri- og signalstyrkeindikatorerne på skærmen fungerer på samme måde som DLR 400 RCH, men er placeret yderst til venstre på skærmen.

Når man diskuterer DLR-modtagere, henviser denne manual normalt til DLR 400 RCH

DLT 400 betjening og stik



DLR 400 RCH betjening og stik



Generel betjening

Knappernes funktion

Tænd/sluk knap

- Tryk og hold nede for at tænde/slukke
- Tryk hurtigt for at navigere et trin tilbage, når du bruger menuen.

Lydstyrkeknapperne (på siden)

- Justerer lydstyrken i headsettet.

Taleknap

- Taleknappen skal bruges for at tale eller stoppe med at tale. Taleknappen kan bruges på to måder. For flere detaljer, se "Talefunktion: Push-to-talk og Push-n-Latch (Kun DLT Master 2 og ”Guest”)” på side 12.
- Denne knap findes kun på DLT-transceivere.
- Enheder med en “Master 1” eller “Master 2” taleprioritet kan tilsidesætte alle talende “Guest” (gæsteenheder) ved at holde taleknappen nede.

Menu/vælg-knap

- Når du befinder dig i hovedskærmen tryk én gang for at se yderligere Digi-Wave-oplysninger, såsom firmware version.
- Mens du befinder dig i hovedskærmen, skal du holde menuknappen nede i et par sekunder for at åbne indstillingsmenuen.
- Mens du er i indstillingsmenuen, skal du trykke på menuknappen for at vælge den fremhævede mulighed og gå videre til næste trin.
- Mens du er i indstillingsmenuen, skal du holde menuknappen nede for at forlade menuen.

Op/ned-piletaster

- Naviger gennem menupunkter.
- Juster indstillinger.
- I tosproget tilstand skal du skifte til hvilket sprog, der tales.

Lås DLT-knapperne og skærmen

Basic Lock

Låsen gør det muligt for administratoren at forhindre uautoriserede ændringer i systemopsætningen ved at forhindre brugeren i at få adgang til menuen og bruge op/ned-piletasterne.

BEMÆRK: Hver DLT skal låses og låses op individuelt.

- For at aktivere eller deaktivere låsen, tryk på volumen-op-knappen samtidig med menuknappen i 2 sekunder, og låseikonet vil komme frem.
- Når låsen er aktiveret, vil de fleste funktioner i menuen ikke være tilgængelige og vises med et låseikon ved siden af.

Superlås

BEMÆRK: Superlås-funktionen er kun tilgængelig i firmwareversion 1.0.4 eller nyere.

Superlåsen vil ignorere alle tryk på knapperne indtil den deaktiveres. Den almindelige låsefunktion vil stadig gøre det muligt for brugeren at indstille lydstyrken m.m., hvorimod superlåsen forhindrer al utilsigtet brug af knapperne f.eks. når enheden opbevares i en lomme.

Denne tilstand kan aktiveres eller deaktiveres ved at holde **op/ned-piletasterne** nede på samme tid i ca. tre sekunder. Der vises en pop-op-besked, som indikerer, om superlåsen blev slået til eller fra.

Opladning af batteri

Brug USB-C-porten, der er placeret i bunden af DLT-transceiveren, eller DLR 400 RCH-modtageren, til at oplade batteriet. Oplad enten ved hjælp af et USB-C-kabel eller ved hjælp af en godkendt, kompatibel Williams Sound-ladestation.

Fuld opladningstid er ca. 5 timer. Under opladning blinker LED’en rødt. LED'en skifter til et konstant grønt lys, når batteriet er opladet.

BEMÆRK: DLR 400 ALK-modtageren bruger alkaliske batterier og er IKKE genopladelig. Disse modeller må ikke sættes i en ladestation.

Yderligere information

- DLT 400-modtageren bruger et internt genopladeligt litium-polymer-batteri.
- DLR 400 **RCH**-modtageren er genopladelig og bruger et litium-polymer-batteri. **DLR 400 ALK må ikke genoplades.**
- Genoplad batteriet i rumtemperatur.

⚠ADVARSEL!

Alle litium-batterier har et begrænset antal opladnings-/afladningscyklusser. Litium-batterier kan ske at hæve, hvis de bruges ud over deres forventede livscyklus (~2 år ved lejlighedsvis brug. Markant brug vil forkorte livscyklussen). Hvis du bemærker, at batteriet hæver, skal du afbryde brugen og få batteriet udskiftet. Vi anbefaler udskiftning af batteri efter 2 års brug.

Før programmering af Digi-Wave™-systemet

Alt efter den valgte funktion kan op til seks personer tale sammen i en gruppe. “Master 1” har første prioritet, “Master 2” har anden prioritet og “Guest” (gæste)-enheder har tredje prioritet. Når to eller flere personer taler i en gruppe, kan deltagerne høre deres stemmer med DLT-transceiverne eller DLR-modtagerne, men kun de personer, der har en DLT-transceiver, har en mikrofon og kan tale.

Funktioner

Digi-Wave 400-systemet er designet med henblik på at være fleksibelt og nem at betjene. Mange af indstillingerne er automatisk konfigureret til de mest almindelige scenarier. Disse scenarier er “**Tour**” (rundvisning), “**Intercom**” (samtalesystem), “**Hearing Assistance**” (hørehjælp) og “**Interpretation**” (tolkning).

Selvom disse funktioner er navngivet efter den bedst egnede brug, kan du selv vælge den funktion, som passer bedst til dit behov. Udvælgelse af funktion er blot et første udgangspunkt, via de avancerede indstillinger kan funktionerne justeres til at passe til din situation.

Funktioner

Tour
“Tour” (rundvisning) er velegnet, når en eller to personer leder en stor gruppe. Gruppen kan konfigureres til kun at kunne lytte til gruppens leder(e), f.eks. på en museumstur. Alternativt giver denne funktion personer med en transceiver mulighed for at tale, hvilket kan være nyttigt på rundvisninger gennem områder, hvor der er meget støj, som gør det svært at høre, f.eks. på fabriksrundvisninger.

Intercom
“Intercom” (samtalesystem) er velegnet, når en gruppe på op til 6 personer har brug for at tale med og høre hinanden. Det kan f.eks. være bag scenen til at styre en stor teaterproduktion eller til et sikkerhedshold i en klub.

Hearing Assistance
“Hearing Assistance” (hørehjælp) er velegnet, når enheden bruges til at forstærke tale imellem brugerne. I hørehjælp-funktion er tonekontrollen automatisk forhøjet, så brugeren kan høre bedre. Brugere med transceivere kan få lov til at tale, hvilket kan være nyttigt i et klasseværelse.

Interpretation
“Interpretation” (tolkning) er velegnet i situationer, hvor der er flere lydfeeds på én gang. I normal “interpretation”-funktion, kan en tolk oversætte en tale afholdt på spansk til engelsk, en gruppe tolke kan oversætte en tale til flere sprog. Op til 14 sprog samt hovedtaleren selv kan udsendes via Digi-Wave systemet på én gang.

“Interpretation” (tolkning): “Broadcast Type” (udsendelsestype)

Når du har valgt “Interpretation” (tolkning), skal du vælge en “Broadcast Type” (udsendelsestype). Udsendelsestypen er med til at bestemme, hvilken kanal, DLT-transceiveren sender på.

“Floor” (hovedtaleren) sendes på kanal 0. Dette er beregnet til at være hovedfeedet for begivenheden, som bliver tolket.

“Interpreter” (tolk) sendes på kanal 1 - 14 alt efter hvilken, der er ledig. Hver kanal kan bruges af en dedikeret tolk. Alle tolke kan høre hovedtaleren på kanal 0, og sende tolkens oversættelse på kanal 1 - 14. Alle kan til enhver tid lytte til hovedtaleren på kanal 1 eller enhver tolk på kanal 1 – 14. Tolkningen sendes 1-vejs på op til 14 sprog.

Repeater (gengivelse) bruges til at udvide rækkevidden af Digi-Wave 400-systemet med op til 50%. “Repeater” sender på en kanal, afhængigt af hvilke(n) kanal(er), der skal udvides. Denne funktion kræver ikke, at der er en person, der taler eller lytter til transceiveren.

For mere information om yderligere funktioner for Interpretation modus, se afsnittet “”Interpretation” (tolkning) funktioner” på side 14.

Taleprioritet

Der er 3 niveauer af prioriteter.

- “Master 1” har første prioritet og er den, der bestemmer størstedelen af indstillingerne for Digi-Wave-systemet. **Der kan kun være én Master 1-enhed per gruppe.**
- “Master 2” har anden taleprioritet, men bestemmer ikke nogen indstillinger for Digi-Wave-systemet, kun for sin egen enhed. **Dette er ikke muligt i “Interpretation” (tolkning).**
- “Guest” (gæsteenhed) har tredje prioritet, og kan kun bestemme indstillinger på sin egen enhed.

“Master 1” og “Master 2” har mulighed for at udelukke andre talere ved at holde taleknappen nede i tre sekunder. Alle systemets tale-LED'er blinker kontinuerligt, når andre deltagere er udelukket fra talefunktionen. “Master 1” kan udelukke alle andre, der taler i gruppen. “Master 2” har taleprioritet over gæsteenheder.

“Master 1” eller “Master 2” skal have deres taleknap deaktiveret, for at gæsteenhederne kan tale. Når 2-6 personer taler i en gruppe, kan deltagerne høre deres stemmer i DLT-transceiverne eller DLR-modtagerne. DLR-modtagere kan kun lytte, da de ikke har en mikrofon eller taleknap.
Hvis en Master 1-enhed forlader samtalen, kan de andre enheder i gruppen ikke fortsætte samtalen uden den pågældende enhed. Der skal være en “Master 1” til stede, for at Digi-Wave-systemet kan anvendes.

“Groups” (grupper) og “channels” (kanaler)

Afhængigt af den valgte funktion, vil du primært arbejde med “Groups” (grupper) eller “Channels” (kanaler). Begge indstillinger bestemmer, hvem der hører lyden, og de er meget ens i konceptet.

“Groups” (grupper) bruges i alle funktioner. En gruppe er et udvalg af personer, der kommunikerer med hinanden. F.eks. kan der være en turistgruppe på en basis-rundvisning samtidig med, at der er en turistgruppe på en VIP-rundvisning. Begge disse grupper kan være i det samme område, men deres lyd vil ikke overlappe hinanden, da de er i forskellige grupper.

“Channels” (kanaler) er brugt i “Interpretation” (tolkning) funktionen. Brugerne konfigurerer deres enhed til at lytte til en bestemt kanal alt efter, hvad de har brug for at lytte til. F.eks. i “Interpretation” kunne det være en kanal per sprog. Brugerne vil lytte til kanalen for deres pågældende sprog, og ikke høre lyden for sprog, som de ikke forstår.

I et teater med to sale, kunne Digi-Wave-systemet have en gruppe for hver sal. Hver gruppe kan have op til 15 kanaler i brug. Hver bruger skal tilføjes den rette gruppe for den sal, som de befinder sig i, såvel som den rette kanal, der er relevant for dem.

Adresser

Adresser er unikke numre tildelt hver Digi-Wave-transceiver i en opsætning. Adresserne tildeles typisk automatisk, men i nogle tilfælde kan det være nødvendigt at tildele dem manuelt. Hvis du tildeler adresser manuelt, skal du sikre dig, at hver adresse er unik; der kan vælges adresser mellem 0 og 1023. Hver af de 1024 adresser er tilgængelig per gruppe.

DLR-modtagere har ikke nogen adresse.

Valg af “Groups” (grupper) og “Channel” (kanaler)

Hver gruppe af personer, der ønsker at tale og/eller lytte til hinanden, skal være i samme gruppe. Op til 4 grupper kan fungere samtidigt inden for rækkevidde af hinanden. Op til 15 kanaler kan bruges samtidigt.

Nummeret for gruppe og kanaler vælges via indstillingsmenuen. Ved at trykke på op/ned-piletasterne kan du manuelt vælge nummeret for gruppen eller kanalen.

Profiler

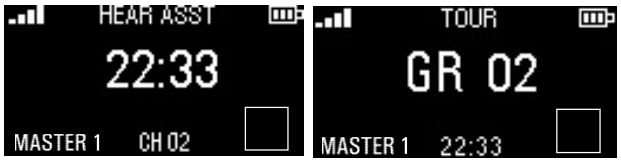
Konfiguration af indstillinger kan gemmes i en profil, så de nemt kan genindlæses senere. En profil kan oprettes på en hvilken som helst enhed og indlæses senere. Profiler er nyttige, når Digi-Wave-enheder bruges til flere forskellige situationer, f.eks. når de bruges til både rundvisninger og hørehjælp.

Generelle forskrifter for brug

Følgende forskrifter skal overholdes. Hvis disse ikke overholdes, vil det resultere i uforudsigelig funktion, der ikke understøttes.

- Der må kun være én “Master 1” per gruppe.
- “Master 2” er optionelt, og der kan kun være én per gruppe.
- Alle andre DLT 400-enheder skal være “Guest” (gæsteenheder).
- Hver DLT-transceiver skal have sin egen adresse, og adressen kan ikke duplikeres i en gruppe.
- Hver gruppe skal tildeles sit eget gruppenummer. Williams AV anbefaler, at højst fire grupper bruger systemet samtidigt inden for samme område for at undgå interferens.
- Når der anvendes fire grupper samtidigt, skal gruppernes numre være fortløbende, f.eks. 11, 12, 13, 14. Alle numre 0-1023 kan anvendes (kun 0-99, hvis der anvendes DLR 360 eller DLT 400 ALK-modtagere).

Hovedskærmen



Display indstillinger

Den pågældende funktion vises øverst på skærmen mellem batteri- og signalstyrkeindikatoren.

Afhængigt af dine valgte indstillinger vises enten uret, kanalen eller gruppen i midten af skærmen. Kanal eller gruppe er bestemt af den valgte funktion. Indstillingerne for “Master 1” afgør, om der vises et stort eller lille ur.

For at ændre indstillingerne, skal du holde menuknappen nede. For instruktioner om konfiguration af Digi-Wave-systemet, se "Grundlæggende indstillinger" på side 10.

Signalstyrkeindikator

Når der er en “Master 1” tilstede i gruppen eller på kanalen, viser signalstyrkeindikatoren, hvor stærkt signalet er på DLR-modtagerne og “Guest” (gæste)-enhederne.

Når en “Master 1” ikke er tilstede ELLER mens “Master 1” ændrer i indstillingerne, der kan påvirke andre enheder, forsvinder ikonet. Når “Master 1” er blevet indstillet, vil DLR-modtageren og andre DLT-transceivers automatisk komme ind i gruppen eller kanalen igen (med visse undtagelser, f.eks. hvis der er indstillet en sikkerheds-PIN-kode).

Deltagerkontrol

Antallet af DLT-transceivere, der befinder sig i talefunktion, kan ses nederst til højre på skærmen. DLR-modtagere indgår ikke i antallet, da de ikke har en taleknap.

Prioritetsindikator

Nederst til venstre på skærmen vises teksten “Master 1”, “Master 2” eller “Guest”.

Hvis denne tekst blinker, er enhedens indstillinger ikke blevet konfigureret. Gå ind i menuen for at konfigurere enheden.

Opsætning af Digi-Wave™-systemet

Indstillingerne for Digi-Wave-systemet bør konfigureres i henhold til, hvordan systemet skal bruges. En Master 1-enhed bestemmer de fleste af indstillingerne, som overføres til de enheder, der tilsluttes systemet. Da “Master 1” automatisk angiver de fleste indstillinger, er der ikke meget, der skal indstilles på “Guest” (gæste)-enhederne for den simple brug af Digi-Wave-systemet.

For yderligere information om terminologi og en generel systemoversigt, se afsnittet om "Før programmering af Digi-Wave™-systemet" på side 7.

Sprog

Digi-Wave-menuen findes på flere sprog. Vælg det sprog, du ønsker at benytte.

Indledende opsætning

Når en DLR-modtager eller en DLT-transceiver aktiveres for første gang, skal der foretages nogle indstillinger, før enheden kan tages i brug. Der er tre måder at indlæse indstillingerne på for en Digi-Wave-enhed:

"New Settings" (nye indstillinger)

Hvis du vil starte helt fra bunden med Digi-Wave-indstillingerne, skal du vælge "New Settings" (nye indstillinger). Her vil du kunne begynde at konfigurere de grundlæggende indstillinger (se "Grundlæggende indstillinger" på side 10).

"Load Profile" (indlæs profil)

For at indlæse en eksisterende profil, vælg denne option og vælg derefter den ønskede profil. Efter indlæsning af profilen, kan du bruge den, som den er eller redigere profilen, når den er indlæst. (se "Grundlæggende indstillinger" på side 10).

"Join Group" (tilføj gruppe)

Hvis en "Master 1" allerede er leder af en gruppe eller kanal, kan Digi-Wave 400-transceivere og -modtagere automatisk søge efter gruppen og slutte sig til den. Listen over tilgængelige grupper bliver vist i den rækkefølge, som enheden registrerer dem, hvilket ikke nødvendigvis er i numerisk rækkefølge.

Nummeret på gruppen eller kanalen kan også indtastes manuelt, når du befinder dig i denne funktion. Indstillingerne indlæses fra Master 1-enheden, når der er etableret en forbindelse.

Hvis en gruppe eller kanal er sikret via en PIN-kode, beder enheden om PIN-koden på dette tidspunkt. Enheden kan ikke tilslutte sig gruppen eller kanalen uden denne PIN-kode.

En Master-enhed bør ikke bruge denne funktion i "Interpretation" (tolkning). "Master" vil ikke kunne vælge den ønskede kanal. I denne funktion skal Master-enheden konfigureres ved hjælp af den normale opsætningsmenu. "Tilføj gruppe" er velegnet for "Guest" (gæste)-enheder.

Ved "tilføj gruppe" indstilles adresserne automatisk. Har du brug for manuelle adresser, skal DLT 400 konfigureres ved hjælp af "Load Profile" (indlæs profil) eller ved at konfiguere "New Settings" (nye indstillinger).

Hvis man ikke skal kunne tilføje gruppen automatisk, kan denne funktion deaktiveres af Master 1-enheden for specifikke grupper. Se "Allow Join Group" på side 14 for mere information.

Ændre indstillinger

For at ændre på de valgte indstillinger, kan du altid gå tilbage til menuen ved at holde menuknappen nede i et par sekunder. Derfra kan indstillingerne redigeres ved at vælge **"New Settings**" (nye Indstillinger). Du kan også indlæse en profil eller tilføje en gruppe eller kanal.

Du kan gå ud af menuen igen ved at holde menuknappen nede. De indstillinger, der ikke blev konfigureret, vil blive ændret til standardindstillinger.

For at gå tilbage til en tidligere indstilling, mens du befinder dig i indstillingsmenuen, tryk på **tænd/sluk-knappen**.

Grundlæggende indstillinger

Start altid med at konfigurere Digi-Wave-indstillingerne med den DLT-transceiver, der skal være "Master 1". Alle andre enheder kan hente deres indstillinger fra Master 1-enheden, hvilket gør opsætningen nemmere og hurtigere. DLR-modtagere og andre DLT-transceivere, der ikke er "Master 1", skal muligvis stadig have deres indstillinger justeret, men det anbefales stadigvæk, at dette gøres efter, at Master 1-enheden er konfigureret.

1. Vælg en funktion. Dette afgør, hvilke andre indstillinger, der stilles til rådighed. Se "Funktioner" på side 7 for mere information om de forskellige funktioner.
2. Bestem "Speaking Priority" (taleprioritet). Hvis dette er den første DLT-transceiver, du konfigurerer, anbefales det at vælge "Master 1". Typisk vil alle andre enheder være "Guest" (gæste)-prioritet. Se "Taleprioritet" på side 8 for mere information om de

forskellige taleprioriteter.

3. Vælg gruppenummer. Hvis du holder op- eller nedknappen nede, søger du efter tilgængelige grupper/kanaler. Ved at trykke på knappen op eller ned kan du manuelt vælge gruppe- eller kanalnummeret. Se mere information om grupper under "Groups (grupper) og Channels (kanaler)" på side 8.
4. Hvis du bruger "interpretation" (tolkning) funktionen, skal du indstille "Broadcast Type" (udsendelsestypen). Se "Avanced Settings (avancerede indstillinger)" på side 11.
5. "Master 1" kan vælge flere indstillinger, som vil påvirke hovedskærmen på andre enheder:
    - Vælg om uret skal vises eller helt fravælges.
    - Vælg urets placering, hvis den skal vises.
    - Vælg om uret skal være 24-timer eller 12-timer.
    - Indstil manuel adresse for "Master 1". ("Guests" (gæste)-enheder og andre enheder kan indstille adressen under "Advanged Settings" (avancerede indstillinger)).
      Automatisk valg af adresse anbefales med mindre, der er en grund til at ændre adressen.
6. Gå ind i "Advanced Settings" (avancerede indstillinger) (se nedenfor), hvis der er behov for flere tilpasninger, ellers er enheden klar til brug.

"Advanced Settings" (avancerede indstillinger)

Avancerede indstillinger står normalt til rådighed, uanset hvilken funktion, der er valgt, men nogle avancerede indstillinger kan mangle i visse funktioner eller under bestemte konfigurationer.

Antal mikrofoner (kun DLT 400)

I funktioner hvor flere talere er muligt, kan antallet af samtidige talere være begrænset. Maksimum antal af talere er 6 og minimum 2, når denne funktion står til rådighed. Antallet af mikrofoner er ikke begrænset for den udvalgte funktion (undtagen "Interpretation" (tolkning), hvor én taler per kanal er forventet). Brugere med DLR-modtagere har ikke mikrofoner eller taleknap og kan derfor under ingen omstændigheder være talere.

For DLT 300-transceivere er kun 4 talere muligt. Der kan dog stadigt være 6 talere tilføjet i gruppen, men den 5. og 6. taler skal dog bruge DLT 400-transceivere.

Eksempel – "Tour"-system (rundvisningssystem)

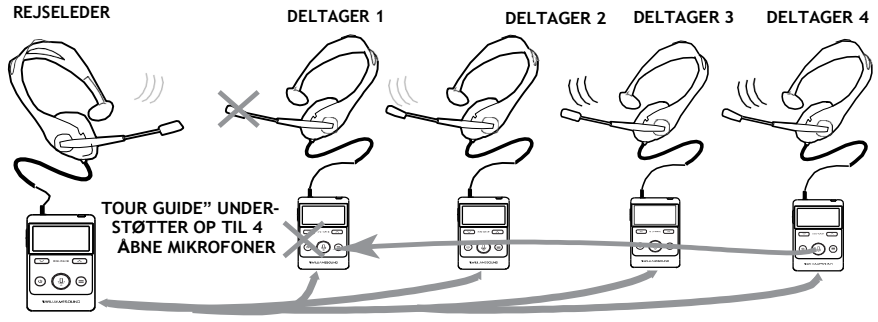
Systemet er blevet konfigureret, så op til fire personer kan have åbne mikrofoner og tale på samme tid. En DLT-enhed er indstillet til at være "Master 1" til rundvisningen. Hver deltager af rundvisningen har en DLT-transceiver, der er indstillet som "Guest" (gæste)-enhed.

Når en femte person ønsker at tale, trykker vedkommende på sin taleknap. Dette deaktiverer taleknappen for den første gæsteenhed, der aktiverede sin mikrofon. Denne først-ind-først-ud-talepriorite fortsætter hver gang, et medlem trykker på sin taleknap, og som ikke er en del af den talende gruppe.

Hvis den aktivt talende gruppe har brug for, at den femte person skal kunne tale, kan de ændre deres enhedsindstillinger til at tillade 5 talere.

"Master 1"- eller "Master 2"-turistfører har mulighed for at tage kontrol over diskussionen ved at tilsidesætte gæsteenhederne, hvis det er nødvendigt. Dette gøres ved at holde taleknappen nede i et par sekunder, hvilket slår alle gæsteenhedernes mikrofoner fra. Når enheden tilsidesættes, blinker taleknappen rødt.

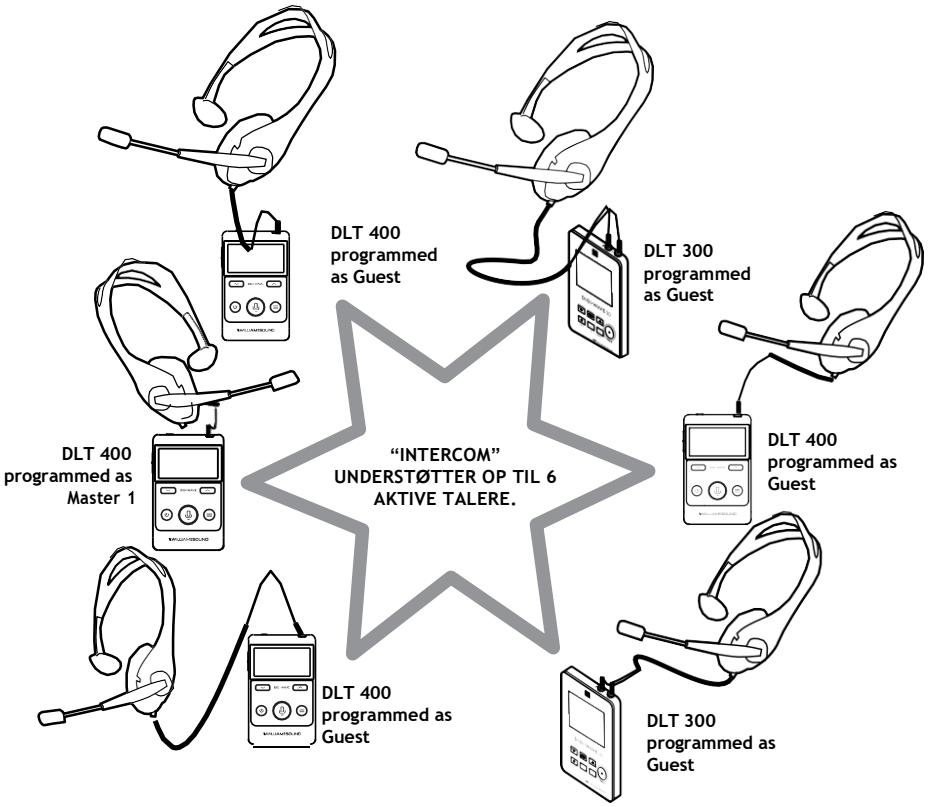
En anden turistfører kan tilføjes som en Master 2-enhed, der har forrang for gæsteenheder. Master 1- og 2-enheder har mulighed for 2-vejs-kommunikation; de kan tale/lytte med hinanden samtidigt.



DELTAGER 4 (DEN 5. ENHED) KAN LYTTE TIL GRUPPEN -ELLER- VÆLGE AT TALE VED AT TRYKKE PÅ TALEKNAPPEN. DERVED RYGER DELTAGER 1 UD.-MEN- KUN 4 PERSONER KAN TALE PÅ SAMME TID (4 ÅBNE MIKROFONER MAKS.)

Eksempel – “Intercom” (samtalesystem)

En DLT-transceiver er oprettet som “Master 1”. Alle andre DLT-transceivere er konfigureret som “Guest” (gæste)-enheder. Op til seks personer kan have åbne mikrofoner og tale på samme tid. Når en 7. person ønsker at tale, trykker vedkommende på sin taleknap. Dette deaktiverer taleknappen for den første gæsteenhed, der har aktiveret sin mikrofon. Denne først-ind-først-ud-orden fortsætter hver gang, en person trykker på sin taleknap, og som ikke er en del af den aktivt talende gruppe.



Talefunktion: “Push-to-Talk" og “Push-n-Latch" (kun DLT “Master 2” og “Guest”)

På en DLT-transceiver kan talefunktionen ændres for “Master 2” eller “Guest” (gæsteenhed) til “Push-n-Latch” (tryk-og-lås) eller “Push-to-Talk” (tryk-for-tale). Master 1 DLT-transceivere er altid indstillet til “Push-N-Latch". Denne funktion er ikke tilgængelig på en DLR-modtager, da den ikke har en mikrofon eller taleknap.

“**Push-n-Latch" (tryk-og-lås):** Når taleknappen trykkes og slippes, forbliver den i tale modus, indtil taleknappen trykkes og slippes igen.

“**Push-to-Talk" (tryk-for-tale):** (I standardopsætningen) skal taleknappen holdes nede for at tale og afsluttes, når der slippes igen.

Tonekontrol

Standardindstillingen for tonekontrol er 5, med mindre der er valgt “Hearing Assistance” (hørehjælp), hvor standardindstillingen er 9.

Ved hjælp af op/ned-piletasterne kan du justere tonen op eller ned, alt efter dit behov. Tallene betyder:

- 1 = Mest bas respons
- 5 = Flad
- 9 = Mest diskant respons

Side Tone Adjustment" (sidetone justering)

Dette giver brugeren mulighed for at ændre lydstyrken af sin egen stemme, som høres i headsettet (sidetone). Denne funktion er kun tilgængelig på DLT-transceivere.

Brug op/ned-piletasterne til at vælge mellem off (slukket = 0 dB), low (lav = -12 dB) eller high (høj = -6 dB).

Microphone Gain, Line Input Gain og Line Output Gain (forstærkning af mikrofon, linjeindgang eller linjeudgang)

"Gain" (forstærkning) bruges til at øge lydstyrken for mikrofonen eller lyden på linjeindgangen. Linjeindgang er forbundet via en USB-C forbindelse.

Brug op/ned-piletasterne til at justere forstærkningen til et passende niveau. Standardindstillingen for mikrofonforstærkning er 33. Standardindstillingen for linjeindgangsforstærkning er 5. Standardindstillingen for linjeudgangsforstærkning er 0, men kan justeres til +4 dB.

Bemærk: Kontakt TechBlue Technical kundeservice, hvis du ønsker at opsætte et interface for linjeindgang.

"Display Clock" (visning af ur)

Uret kan vises på flere forskellige måder på hovedskærmen. Det kan være slået fra (Off), vises stort i midten af skærmen (Big) eller vises lille i bunden af skærmen (Small). Sidstnævnte er standardindstillingen.

Hvis uret er indstillet til at blive vist stort (Big), vil gruppen eller kanalen blive vist nederst på skærmen i lille størrelse. Hvis uret er slukket eller indstillet til lille (Off, Small), vil gruppen eller kanalen blive vist i midten af skærmen.

"Manual Group" (manuel gruppe) eller "Manual Address" (manuel adresse)

Hvis det er nødvendigt at justere gruppen eller adressen, kan de indstilles her. Dette kan være nødvendigt for at blive bagudkompatibel med DLT 300 eller DLR 360 fra tidligere generation.

"Encryption" (kryptering)

Der kan tilføjes ekstra sikkerhed for det transmitterede signal ved hjælp af kryptering. Standardindstillingen er 87-bit-kryptering ("**300 kompatibel**t"). Dette krypteringsniveau er bagudkompatibelt med DLT 300 fra tidligere generation. DLR 360 fungerer ikke med krypterede signaler.

"128 + 87-bit Encryption" (kryptering) tilføjer AES-128-kryptering oven på 87-bit-kryptering. Dette tilføjer et ekstra sikkerhedsniveau, men er ikke bagudkompatibel og kan derfor kun bruges med Digi-Wave 400-enheder. Denne metode kræver en krypterings-pin-kode.

"Encryption PIN" (krypterings-PIN-kode):

Når en gruppe eller kanal er blevet oprettet med en krypterings-PIN-kode, kan "Master"- og "Guest"(gæst)-transceivere samt DLR 400-modtagere ikke lytte med i gruppen uden denne krypterings-PIN-kode. Dette er særlig anvendeligt ved samtaler af privat karakter eller med højt sikkerhedsniveau. **PIN-kode kan ikke bruges ved DLR 400 ALK-enheder.**

Alle Digi-Wave-enhederne i gruppen skal konfigureres med den samme 4-cifret-kode. Hvis der indtastes en anden PIN-kode, kan den pågældende enhed ikke komme ind i gruppen. Den korrekte PIN-kode skal konfigureres. Krypterings-PIN-koden vises kun, når den bliver indtastet.

Mens PIN-koden indtastes, erstattes de enkelte tal af * -symbolet.

Vi anbefaler, at der bruges en unik PIN-kode til gruppen. En PIN-kode, der er nemt at gætte sig til, f.eks. 0000, er ikke så effektiv, som en unik PIN-kode.

Indstilling af PIN-koden:

1. Vælg om transmitteringen skal kræve en PIN-kode eller ej. Hvis ja, bliver du bedt om at indtaste den ønskede PIN-kode.
2. Vælg en 4-cifret numerisk kode; f.eks. 4297. Du skal bruge den samme kode på hver enhed i gruppen.
3. Vælg det første ciffer i koden (0-9) ved hjælp af op/ned-piletasterne.

4. Tryk på menuknappen for at komme videre til andet ciffer. Indtast det næste ciffer og fortsæt indtil alle 4 cifre er indtastet.

Ved konfiguration af de andre transceivere eller modtagere for denne gruppe eller kanal, skal samme kode indtastes.

Når PIN-koden er indstillet, vises et nøgleikon på hovedskærmen under signalstyrkeindikatoren.

For at fjerne krypterings-PIN-kode ved 300-kompatibel kryptering (PIN-kode er påkrævet ved 128+87-kryptering):

1. Gå gennem menuen, indtil du bliver spurgt, om du ønsker at bruge en PIN-kode.
2. Vælg "NO PIN CODE" (ingen PIN-kode). Den eksisterende PIN-kode bliver fjernet

" Allow Join Group" (tillad tilføj gruppe)

"Master 1" kan forhindre andre uvedkommende enheder i at se og tilføje gruppen. Hvis du deaktiverer "Join Group" (tilføj gruppe), forhindrer du, at tilgængelige grupper kommer frem under menuen "Join Group" (tilføj gruppe). Enhederne vil manuelt skulle konfigureres til den korrekte gruppe eller kanal.

Se ""Join Group" (tilføj gruppe)" på side 10 for mere information.

"Factory Reset" (gendan fabriksindstillinger)

Hvis Digi-Wave-enheden ikke fungerer korrekt, eller af anden grund skal nulstilles, er der mulighed for at nulstille den til fabriksindstillingerne. Dette er den sidste option i menuen "Advanced Settings" (avancerede indstillinger). Hvis enheden nulstilles, vil alle ændringer, der er konfigureret før denne nulstilling, gå tabt.

Gendannelse af fabriksindstillingerne kan også foretages manuelt. Der er et hul på bagsiden af enheden. Hullet dækker over en knap, som kun kan nås med en papirclips eller andet tyndt materiale. Hvis du trykker på knappen med papirclipsen, mens enheden er tændt, vil du på skærmen blive spurgt, om du ønsker at gendanne fabriksindstillingerne. Vælg "Yes" (ja) for at nulstille enheden.

"Interpretation" (tolkning) funktioner

"Interpretation" (tolkning) har mange funktioner, der ikke er tilgængelige i andre Digi-Wave-menupunkter.

Under opsætningen vil du blive bedt om at vælge en "Broadcast Type" (udsendelsestype) samt en yderligere "interpretation" (tolkning) option. De funktioner, der står til rådighed for udsendelsestype er "Floor" (hovedtaler), "Interpretater" (tolkning) og "Repeater" (gengivelse). De funktioner, der står til rådighed for den yderligere "Interpretation" option er "Standard", "Bilingual" (tosproget) og "Relay" (tolket gengivelse).

"Floor" (hovedtaler) og "Interpreter" (tolk)

"Floor" (hovedtaleren) er hovedlyden til begivenheden. Til en forelæsning er det f.eks. personen, der står oppe på podiet. Tolke oversætter hovedlyden til et andet sprog. Der kan kun være én hovedtaler i et Digi-Wave-system, men der kan være op til 14 tolke.

Hovedtaleren vil altid sende på kanal 0. Tolkene kan udsende deres oversættelse på kanalerne 1-14. Tolkene kan lytte til kanal 0 imens de tolker i standard "Interpretation" optionen.

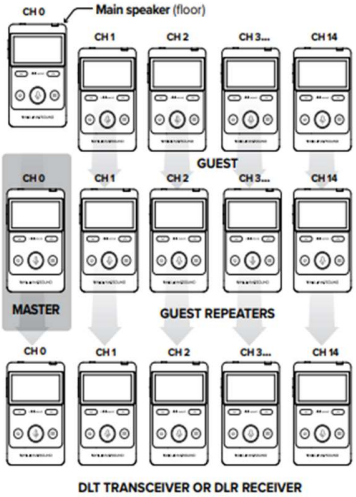
"Repeater Broadcast" (gengivet udsendelse)

"Repeater" (gengivelse) kan indstilles ved at vælge den under "Broadcast Type" udsendelsestype i konfigurationen.

En yderligere DLT 400 kan indstilles som "Repeater" (gengivelse) for at øge rækkevidden af hver kanal.

Når der anvendes "Repeater", er "Repeater" konfigureret som en "Master 1", og alle enheder synkroniseres med denne "Master Repeater". "Floor" (hovedtaleren) skal være konfigureret som "Guest" (gæst).

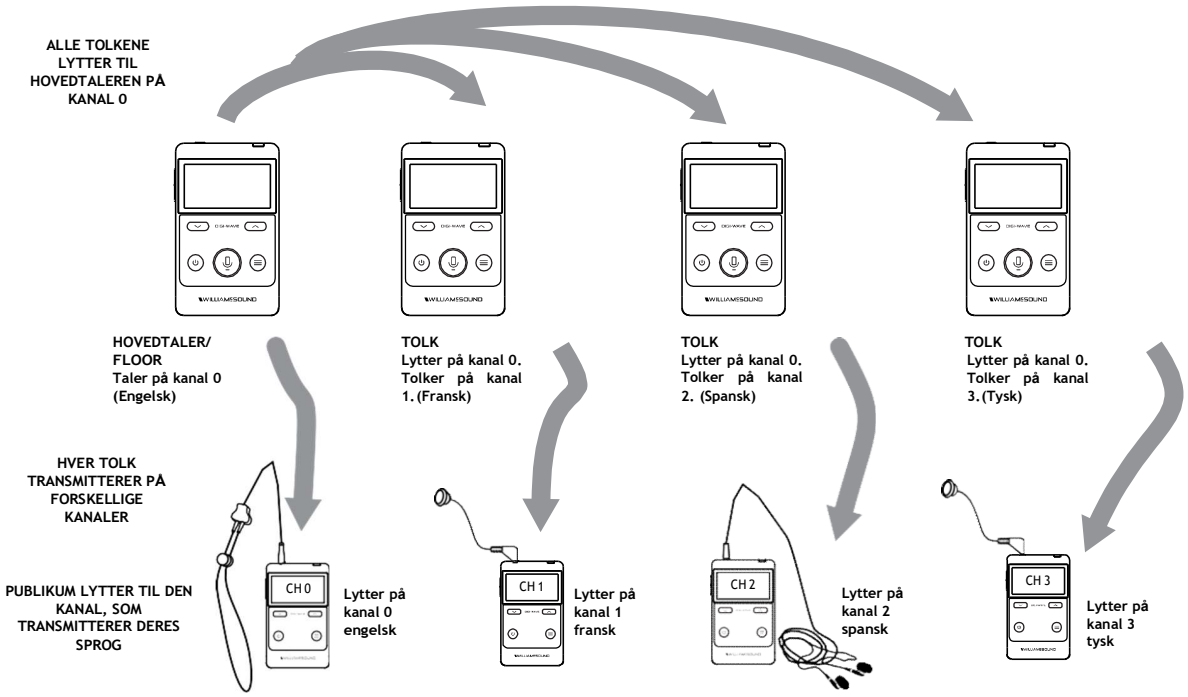
Der kan kun være én "Repeater" per kanal, og én af "repeaterne" skal være en Master-enhed. I de fleste tilfælde er det bedst at indstille "Repeater" til at sende på kanal 1, da de andre enheder i gruppen nemt kan finde denne kanal.



“Standard Interpretation” (standard tolkning)

“Standard Interpretation” (standard tolkning) gør det muligt for hver DLT-transceiver at lytte til “Floor” (hovedtaleren) på kanal 0 og sende tolkningen på en kanal (1-14). Hver yderligere kanal/sprog kræver endnu en DLT-transceiver og tolk. Deltagerne lytter på den pågældende kanal, hvor deres sprog udsendes.

Bemærk: For tidligere generationer af Digi-Wave blev denne funktion kaldet “Simultaneous Interpretation”.



”Bilingual” (tosproget)

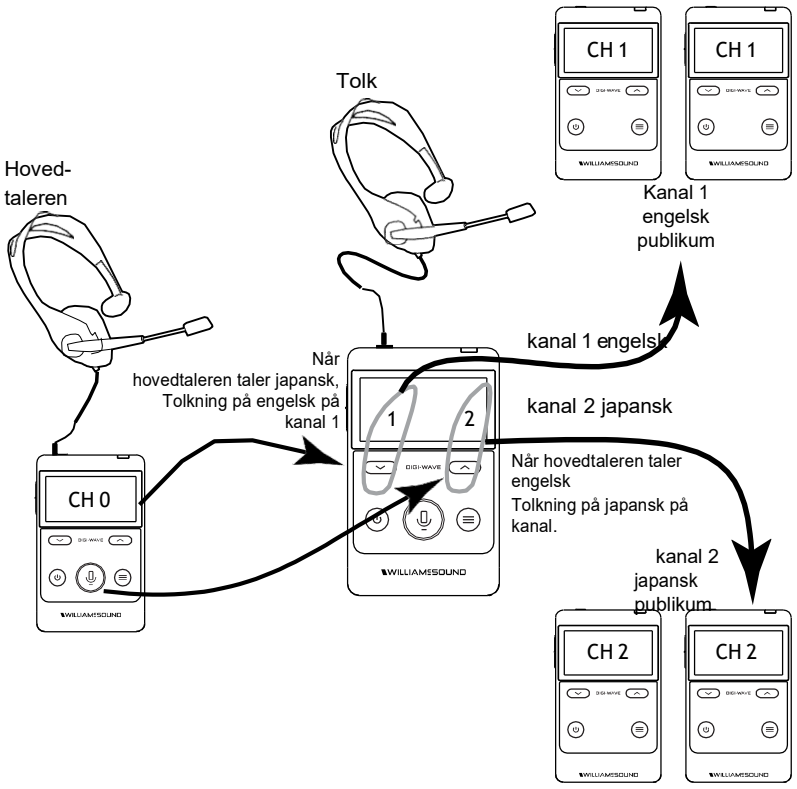
”Bilingual” (tosproget) giver tolken mulighed for hurtigt at skifte sendekanal mellem kanal 1 eller kanal 2 afhængigt af, hvilket sprog lytterne skal høre.

I denne funktion behøver tolken ikke fysisk at skifte mellem 2 DLT-transceivere, der er programmeret til en fast kanal. Tolken kan nemt skifte mellem hvilken kanal, der udsendes på, ved at bruge op/ned-piletasterne under hver enkelt kanal.

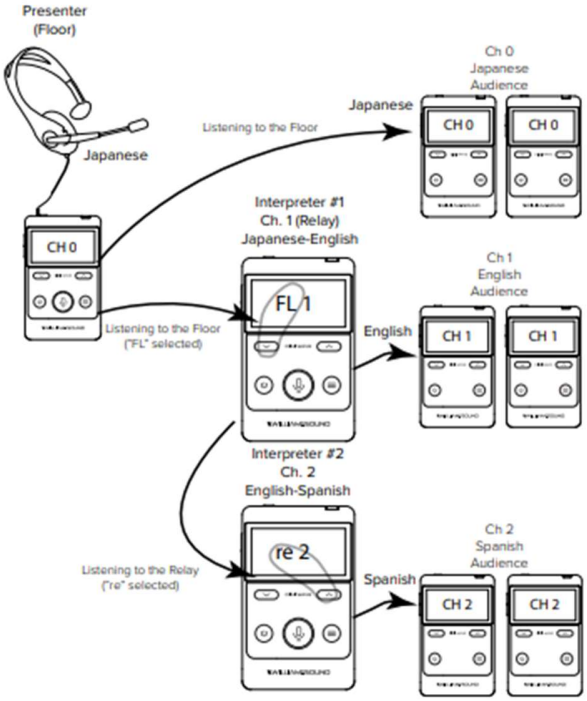
Eksempel: ”Floor” (hovedtaleren) skifter fra en japansktalende til en engelsktalende hovedtaler. Når hovedtaleren taler japansk, vælger den tosprogede tolk kanal 1 som sendekanal og oversætter fra japansk til engelsk til de engelsktalende lyttere. Når hovedtaleren skifter til en engelsktalende taler, skifter tolken til sendekanal 2 og oversætter fra engelsk til japansk til de japansktalende lyttere.

Når DLT-transceiveren er indstillet til “Bilingual” (tosproget) vil lyden altid komme ind på kanal 0 uanset, om kanal 1 eller 2 er valgt som sendekanal. Kun én DLT-transceiver kan konfigureres til at sende på kanal 1 og 2.

“Bilingual Interpretation” kan også anvendes i et større system. F.eks. kan en tolk bruge “Bilingual” på kanal 1 og 2, mens andre enheder har den normale tolkefunktion på andre kanaler. Det fungerer dog ikke ved “Relay” (tolket gengivelse).



“Relay” (tolket gengivelse)



“Relay” (tolket gengivelse) giver tolken mulighed for hurtigt at skifte mellem at lytte til “Floor” (hovedtaleren) på kanal 0 eller “Relay” (tolket gengivelse) på kanal 1.

Eksempel: ”Floor” (hovedtaleren) taler f.eks. japansk. De japansktalende lyttere kan lytte til hovedtaleren på kanal 0. Tolk nr. 1 trykker på ned-piletasten for at høre hovedtaleren og tolker fra japansk til engelsk på kanal 1. Tolk nr. 2 taler engelsk og spansk og kan derfor ikke tolke direkte fra hovedtaleren, da tolken ikke taler japansk; Tolk nr. 2 må lytte til tolk nr. 1's oversættelse som ”Relay” (tolket gengivelse). Tolk nr. 2 lytter til den engelske gengivelse (tolk nr. 1) ved at trykke på op-piletasten og tolker fra engelsk til spansk for lytterne på kanal 2.

Kanal 1 er automatisk “Relay” kanal. Kanal 1 vil automatisk lytte til kanal 0 ligesom i standard “Interpretation”. DLT-transceiveren, der sender på kanal 1, kan ikke skifte og lytte til kanal 1, og hovedtaleren kan ikke lytte til kanal 1. Tolke på andre kanaler (2-14) kan skifte, hvilken kanal de lytter til.

Der kan kun konfigureres én DLT-enhed til at sende på hver kanal. Alle tolkeenheder skal være konfigureret i ”Interpretation” med ”Relay” optionen og kan ikke kombineres med enheder, der er konfigureret til andre optioner.

Bemærk: “Bilingual Interpretation” (tosproget tolkning) er ikke mulig i “Relay”.

Gem og udskift profiler

Når indstillingerne er blevet konfigureret, har du mulighed for at gemme dine indstillinger som en profil eller erstatte en eksisterende profil. Dette er kun muligt, hvis “Advanced Settings” (avancerede indstillinger) er blevet justeret.

Hvis du vælger ikke at gemme din profil, vil enheden stadig bruge indstillingerne, men de kan ikke indlæses igen, hvis indstillingerne senere ændres.

Gem profiler
Efter konfiguration kan du gemme dine indstillinger ved at vælge en nummereret profil. Der er fem profiler til rådighed.

Profiler, der er i brug, vises med et lille disk-ikon ud for dem. Profiler kan overskrives, hvis det ønskes.

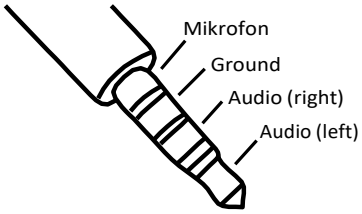
Vælg det profilnavn, der skal bruges til at gemme indstillingerne på profilen. Hvis profilen allerede er i brug, skal du bekræfte, at du ønsker at erstatte den eksisterende profil.

Indlæs profiler
For information om indlæsning af profiler, se “Load profile (indlæs profil)” på side 10.

Forskelle mellem DLT 400, DLT 300, DLT 100 2.0 & DLT 100

Funktion/ Beskrivelse	DLT 400	DLT 300	DLT 100 2.0	DLT 100
Lock Mode (Låse Modus)	De fleste indstillinger er ikke tilgængelige, når låsen er aktiveret. Låseikon vises ud for utilgængelige indstillinger.	Når indstillingerne er låst, kan KUN tænd/sluk, lydstyrke og taleknappen benyttes	Når indstillingerne er låst, kan KUN tænd/sluk, lydstyrke og taleknappen benyttes	Når indstillingerne er låst, kan tænd/sluk, lydstyrke, taleknappen, tonekontrol, mikr. niveau og gruppe benyttes
Afstemningsfunktion	Ikke tilgængelig	Ikke tilgængelig	Ikke tilgængelig	Tilgængelig
GRP-knappen / ABS-knappen	Ikke tilgængelig	Mærket "GRP" 1-vejs funktion: Ikke funktionel 2-vejs funktion: Anvendes til at gøre gruppeskift nemmere ved at trykke og holde knappen nede	Mærket "GRP" 1-vejs funktion: Ikke funktionel 2-vejs funktion: Anvendes til at gøre gruppeskift nemmere ved at trykke og holde knappen nede	Mærket "ABS" 1-vejs funktion: Ikke funktionel 2-vejs funktion: På "Master", anvendes til at aktivere afsemning; På "Master 2" eller gæsteenhed, anvendes til at undlade at stemme
^ knappen / yes "ch+" knapen	Mærket ^ Navigere rundt i menuen Kanal/Gruppe op	Mærket ^ 1-vejs funktion: Kanal op 2-vejs funktion: Gruppe op	Mærket ^ 1-vejs funktion: Kanal op 2-vejs funktion: Gruppe op	Mærket "yes" 1-vejs funktion: Kanal op 2-vejs funktion: Gruppe op
v knappen / no ch- knappen	Mærket ^ Navigere rundt i menuen Kanal/Gruppe ned	Mærket v 1-vejs funktion: Kanal ned 2-vejs funktion: Gruppe ned	Mærket v 1-vejs funktion: Kanal ned 2-vejs funktion: Gruppe ned	Mærket "no" 1-vejs funktion: Kanal ned 2-vejs funktion: Gruppe ned
Kun lytte-funktion (1-vejs funktion)	Ikke tilgængelig	Tilgængelig	Tilgængelig i F-8 firmware Ikke tilgængelig i F-7 firmware	Tilgængelig
Kun tale (2-vejs funktion)	Ikke tilgængelig	Tilgængelig	Tilgængelig i F-8 firmware Ikke tilgængelig i F-7 firmware	Tilgængelig
Gruppenummer / Visning	Kan skifte placering. Én kan blive vist i midten af skærmen, mens den anden vises nederst på skærmen i lille størrelse	"GROUP"-ikonet samt gruppenummer vises i stedet for uret på hovedskærmen	"GROUP"-ikonet samt gruppenummer vises i stedet for uret på hovedskærmen	Uret vises på hovedskærmen samt under "Master 1" opsætning
Tale-timer-funktion	Ikke tilgængelig	Ikke tilgængelig; Gruppenummeret vises i stedet for tale-timeren på hovedskærmen	Ikke tilgængelig; Gruppenummeret vises i stedet for tale-timeren på hovedskærmen	Tilgængelig
Tryk-for-tale & tryk-og-lås funktioner	Kun muligt på gæste-enheder	Kun muligt på gæste-enheder	Kun muligt på gæsteenheder	Ikke tilgængelig
Maks. forstærkning af mikrofon niveau	53	53	53	63
Sidetone justering	St: Off, low = -12 dB, high = -6 dB	St: 0=off, St: 1=-6 dB, St: 2=-12 dB	St: 0=off, St: 1=-6 dB, St: 2=-12 dB	Ikke tilgængelig
Dock er registreret/Mikro.er deaktiveret	Muligt med adapter	Tilgængeligt; LT 100 2.0 er kompatibel med dock.	Tilgængeligt; DLT 100 2.0 er kompatibel med dock	Ikke tilgængelig. DLT100 er ikke kompatibel med dock
Auto slukke-funktionfor	5 min.	5 min. (Samme for DLR360)	5 min. (Samme for DLR 60 2.0)	2 min.

gæsteenheder				
Justering af niveau for linjeindgang eller -udgang	Tilgængelig i menuen	Muligt ved at trykke og holde "^"-knappen nede; 8 niveauer L:0 - L:7	Muligt ved at trykke og holde "^"-knappen nede; 8 niveauer L:0 - L:7	Ikke tilgængelig
Kompatibel med Digi-Wave-dock	Muligt med adapter	Ja	Ja	Nej



Mikrofon/headset-jackstik forskel

Jackstikket på Digi-Wave 400-serien er anderledes end på ældre enheder. Ledningsdiagrammet i dette afsnit forklarer den interne ledningsføring. Se pinout-diagrammet for at få flere oplysninger.

Forskelle mellem tidligere Digi-Wave DLT'er

Dette skema dækker kun *forskelle* i funktioner, og ikke funktioner, der er fælles for alle DLT'erne, baseret på de mest almindelige firmware-versioner. De tilgængelige funktioner er vist i skemaet nedenfor. Hvis feltet er tomt, er funktionen ikke tilgængelig.

Beskrivelse	DLT 400	DLT 300	DLT 100 2.0	DLT 100
Hurtig gruppeskift	√	√	√	
Afstemningsfunktion				√
Kun lytte (1-vejs)		√	√	√
Kun tale (2-vejs)		√	√	√
Ur eller gruppe vises på hovedskærmen	Valgfrit ur	Valgfrit ur eller gruppe	Ur	Ur
Tale-timer				√
Auto slukning	5 minutter	5 minutter	5 minutter	2 minutter
Tryk-for-tale & tryk-og-lås	√ (Kun gæsteenheder)	√ (Kun gæsteenheder)	√ (Kun gæsteenheder)	
Standard indstillinger for mikrofonforstærkning	**33**	**33**	**33**	**36**
Mikrofonforstærkning maks. niveau	**53**	**53**	**53**	**63**
Digi-Wave-dock kompatibel	Med adapter	√	√	
Op til 2 aktive mikrofoner	√	Ikke begrænset til 2 i "tour"-optionen	√	√
Op til 4 aktive mikrofoner	√	"Tour"-optionen		
Op til 6 aktive mikrofoner	√	"Intercom"-optionen		

Opdatering af DLT 400 og DLR 400 RCH-firmware

Digi-Wave-systemet skulle blive leveret med den nyeste firmware; men med tiden skal systemet evt. opdateres.

For at kunne indlæse firmwaren på Digi-Wave-enheden, skal der installeres en "Downloader" på en computer. "Downloader" er en separat software download fra selve Digi-Wave-firmwaren.

Den nyeste firmware og "Downloader" finder du på Williams AVs hjemmeside, hvor der vil være et link på den pågældende produktside.

For at forberede "Downloader" softwaren:

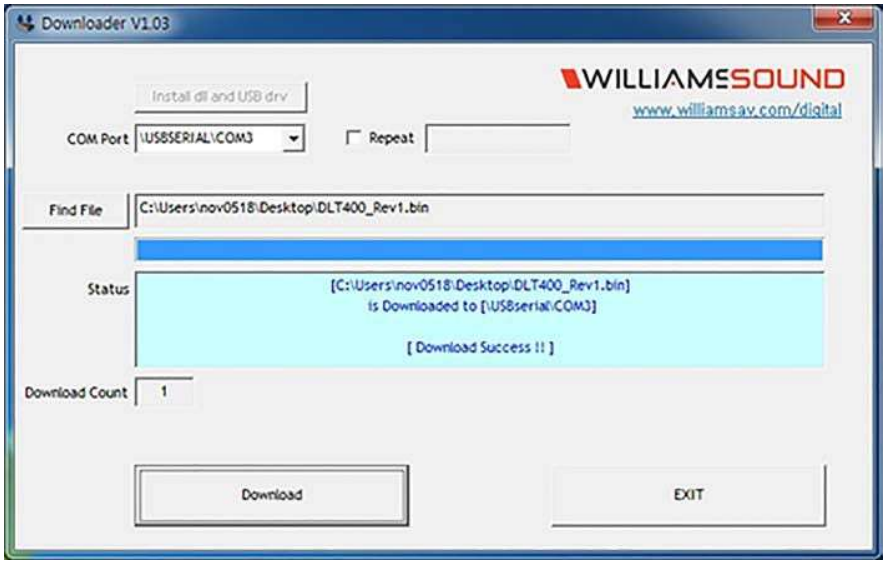
1. Download "Downloader" og kør programmet.
2. Hvis USB-driverne ikke er installeret, klik på "**Install dll and USB drv"** knappen (Installer dll og USB drv).
3. Driverne installeres, og en pop-up-besked meddeler dig, at installationen er afsluttet.
4. Når driverne er installeret, vil knappen ikke længere være aktiv.

For at opdatere din DLT 400 og DLR 400 RCH-enhed:

1. Download firmwaren .bin file på din computer fra Williams AVs hjemmeside.
2. Sluk for den enhed, du er ved at opdatere.
3. Hold **menu/vælg-**knappen nede.
4. Mens du holder menu/vælg-knappen nede, skal du tilslutte et USB-C-kabel til enheden, ligesom ved opladning.
5. Efter et par sekunder, skulle "**Download Mode"...** dukke op på enhedens skærm.
6. Slip **menu/vælg-**knappen.
7. Åbn "**Downloader"**.
8. Vælg den COM-port, som enheden er forbundet til.

9. Klik på **Find File-**knappen og vælg firmware-filen.
10. Klik på **Download**-knappen.
11. Enheden er klar til brug, når opdateringen er afsluttet. Der vises en blå meddelelse, hvis installationen lykkedes.
12. Når firmware-installationen er gennemført, træk USB-kablet ud.
13. Tænd for enheden. Når enheden starter op, skulle den viste firmware-version være opdateret.

Bemærk: Kontakt vores TechBlue Technical kundeservice, hvis din DLR 400 ALK skal opdateres.



Fejlsøgning

Problem	Årsag	Afhjælpning
Enheden kan ikke tændes	Dødt batteri	Oplad batteriet / Udskift batteriet
Enheden slukkes automatisk	Master-enheden kan ikke findes	Tænd for Master-enhed
Enheden kan ikke slukkes	Programfejl	Tryk på reset-knappen bag på enheden (kun DLT)

Problem	Årsag	Afhjælpning
Ingen lyd eller forkert lyd i høretelefonerne	Høretelefonen er ikke tilsluttet	Kontroller forbindelsen til høretelefonen
	Master-enhed er slukket	Tænd for / Indstil "Master"
	Forskellige indstillinger af gruppenummeret	Indstil hver enhed til det samme gruppenummer
	Uden for rækkevidde	Flyt dig indenfor rækkevidden på 30m (udenfor) eller 60m (indenfor) fra Master-enheden
	Mere en 1 "Master" er tilsluttet gruppen	Indstil kun 1 "Master" til gruppen
	Der er en forhindring	Flyt dig til et andet sted eller fjern forhindringen
	Mere end 2 enheder med samme adresse er tilsluttet gruppen	Indstil en anden adresse
Fejl ved deltagerkontrol	Mere end 2 enheder med samme adresse er tilsluttet gruppen	Indstil en anden adresse
Kan ikke vælge modtagerkanal	Sendekanalen overlappes	Indstil anden sendekanal
Kan ikke vælge gruppe/kanal på modtager-enhed	Modtager-enheden er låst	Se "DLT Lock" (DLT Lås) på side 6
Kan ikke transmittere tolkning	Tjek optionen for "simultaneous interpretation"	Indstil "simultaneous interpretation" optionen
	Mere end 2 Master-enheder er tilsluttet	Indstil kun én "Master"
DLT bliver ved med at slukke	Master-enhed er slukket	Tænd for / Indstil "Master"
Kan ikke høre taleren	Mikrofonens følsomhed er for lav	Juster følsomheden for den type mikrofon, du har. (Mikr. 044-2p er ca. 33, mikr. 068 er ca. 17).
	Master-enhed er slukket	Tjek hvorfor Master-enheden er slukket og ret op på problemet. Tænd for "Master" og tjek batteri-niveau
En DLT vil ikke synkronisere med "Master 1"	Uden for rækkevidde	Bring enheden tættere på "Master"
	"Master" er slukket	Tænd for Master-enheden
	"Master" er ved at konfigurere indstillinger	På Master-enhed, gå ud af indstillinger
	Ingen/forkert sikkerhedskode	Lav sikkerhedskoden om til den samme som "Master"
	Forkert gruppenummer	Lav gruppenummeret om til at matche "Master"
Signalstyrken blinker	"Guest"-enheden er ikke synkroniseret til en "Master"	Indstil mindst én enhed som "Master" eller tænd for den eksisterende "Master". Tjek at gruppenumrene stemmer overens. "Master" må ikke befinde sig i indstillingsmenuen
Knapperne fungerer ikke	Superlås er slået til	Slå superlås fra
Klokkeslæt er forkert	Klokkeslæt er forkert på "Master 1" (Alle enheders klokkeslæt synkroniseres fra "Master 1")	Indstil klokkeslættet korrekt på "Master 1"

Specifikationer - DLT 400-transceiver

Mål	107.3 mm x 66 mm x 12.6 mm (B x H x D) (4.22"B x 2.60"H x 0.50"D)
Vægt	94 g (3.3 oz) inklusiv batteri
Farve	Sort/sølv (forpå/bagpå)
Materiale	Sort ABS-plast
Batteritype	Litium-polymer med smart opladning indbygget i transceiveren; 1800 mAH

Batteriets levetid	Op til 16 timer taletid per opladning@ 1ch Tx og 1ch Rx
Strømsparefunktion	Automatisk dvale efter 5 minutter, når der ikke er RF-signal fra andre kompatible enheder
Opladningstid	Ca. 5 timer
Systemspænding	OLED 14VDC; RF 5VDC; Logic 3.3 VDC
Driftsfrekvenser	2.4 GHz (ISM bånd); 2402 – 2476 MHz FHSS
Audio-frekvensrespons(-3dB Level)	"Intercom" funktion: 100 - 7,200 Hz Andre funktioner: 100 - 11,500 Hz
SNR	73 dB (A-weighted, standardindstilling Rx lydstyrke med mikrofon-indgang)
THD	0.1 % (Standardindstillings-lydstyrke, 1kHz)
Mikrofonindgang	Indbygget mikrofon (deaktiveres, når mikrofon-jackstikket bruges) og 3.5 mm telefon-jackstik(sleeve) med elektretmikrofon m. biasspænding, justerbar forstærkning med en rækkevidde på 63dB
Linjeindgang	USB-C, justerbart niveau
Høretelefon-udgang	3.5 mm TRRS hovedtelefon-jackstik; 25 mW, R 32 Ω
Audio-udgang	Høretelefon: Maks. SSPL 90 111.8dB (EAR 013), 116.8dB (EAR 041) Linje: USB-C, justerbart niveau
Rækkevidde	Op til 274 m (900 ft) (afhængigt af miljøforholdende)
Modulation	FSK
RF-udgang	19 dBm Typical
Sikkerhed	87 bit-kryptering (kompatibel med 300-serien), 87+128 bit-kryptering, kryptering-PIN, lås for indstillinger
Sidetone	-6 dB nedre lydstyrke, tonevariation (Off (slukket), Low (lav) og High (høj) indstillinger)
Indikatorer	OLED
LED	Rødt LED rundt om taleknappen, når aktiveret; tofarvet, skiftende grøn og rød LED på toppen
Opladningsstik	USB-C; to stik ved brug med CHG 412
Kompatible modtagere	DLR 400 RCH, DLR 400 ALK, DLT 300 med nogle begrænsninger og DLR 360 med nogle begrænsninger
Drifts-temperaturområde	-10º - 45ºC (14º to 113ºF)
Godkendelser	FCC, Industry Canada, CE, RoHS 3, WEEE, RCM, ANATEL, KC, Giteki
Garanti	2 år for reservedele (90 på tilbehør); 6 måneder på internt batteri

BEMÆRK: SPECIFIKATIONERNE KAN ÆNDRES UDEN VARSEL.

Specifikationer - DLR 400 RCH-modtager

Mål	107.3 mm x 66 mm x 12.6 mm (B x H x D) 4.22"W x 2.60"H x 0.50"D
Vægt	3.3 oz (94 g) inklusiv batteri
Farve	Sort
Batteritype	Litium-polymer med smart opladning indbygget i transceiveren; 1800 mAH
Batteriets levetid	Op til 32 timer per opladning @ 1ch Rx
Strømsparefunktion	Automatisk dvale efter 5 minutter, når der ikke er RF-signal fra andre kompatible enheder
Opladningstid	Ca. 5 timer
Systemspænding	OLED 14VDC; RF 5VDC; Logic 3.3 VDC
Driftsfrekvenser	2.4 GHz (ISM bånd); 2402 – 2476 MHz FHSS
Audio-frekvensrespons(-3dB Level)	"Intercom": 100 - 7,200 Hz Andre funktioner: 100 - 11,500 Hz
SNR	73 dB (A-weighted)
THD	0.1 % (Standardindstilling for volume, 1kHz)
Høretelefon-udgang	3.5 mm TRRS høretelefon-jackstik; 25 mW, R32 Ω

Audio-linjeudgang	USB-C, justerbart niveau
Rækkevidde	Op til 274 m (900 ft) (afhængigt af miljøforholdene)
Modulation	FSK
RF følsomhed	-92 dBm
Sikkerhed	87 bit-kryptering (kompatibel med 300-serien), 87+128 bit-kryptering, kryptering-PIN, Lås for indstillinger
Indikatorer	OLED
LED	Tofarvet, skiftende grøn og rød i toppen
Opladningsstik	USB-C; to stik ved brug med CHG 412
Kompatible enheder	DLT 400, DLT 300 med nogle begrænsninger
Drifts-temperaturområde	-10º - 45ºC (14º til 113ºF)
Godkendelser	FCC, Industry Canada, CE, RoHS 3, WEEE, RCM, ANATEL, KC, Giteki
Garanti	2 år på reservedele (90 dage på tilbehør); 6 måneder på internt batteri

BEMÆRK: SPECIFIKATIONERNE KAN ÆNDRES UDEN VARSEL.

Specifikationer - DLR 400 ALK-modtager

Mål	60 mm x 90 mm x 16 mm (B x H x D) 2.36” W x 3.54” H x 0.63” D
Vægt	47 g (1.7 oz.) uden batterier
Frekvensbånd	2.4 GHz (ISM bånd)
Modulation	FSK
Materiale	Sort ABS-plastik
Batteritype	2 x AAA alkaline-batterier
Batteriets levetid	Alkaline engangsbatteri (BAT 010-2): Op til 30 timer
Strømsparefunktion	Automatisk dvale efter 5 minutter, når der ikke er RF-signal fra andre kompatible enheder
Audio-frekvensrespons (-3dB level)	“Intercom” funktion: 100 – 7,300 Hz “Interpretation” og andre funktioner: 100-11,200 Hz
SNR	74 dB (A-weighted)
THD	0.1% (typical)
Antenne	Indbygget
Rækkevidde	Op til 274 m (900 ft) (afhængigt af miljøforholdene)
Høretelefon audio-udgang	3.5 mm TRRS jackstik med monoudgang for høretelefoner, øretelefoner eller halsslynge27 mW maksimum @32Ω
Display	LCD viser status: Batteri-niveau, RSSI, Group/Channel (gruppe/kanal)
Drifts-temperaturområde	-10° - 45°C (14° – 113°F)
Kompatible enheder	DLT 400, DLT 300
Godkendelser	FCC, Industry Canada, RoHS 3, CE, WEEE, RCM, ANATEL, KC, Giteki
Garanti	2 år på reservedel (90 dage på tilbehør)

BEMÆRK: SPECIFIKATIONERNE KAN ÆNDRES UDEN VARSEL.

Lovgivningsmæssige standarder

FCC

FCC ID: CNMDLT400

FCC Compliance Statement
Dette udstyr er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænseværdierne for en digital enhed i klasse B, i overensstemmelse med del 15 i FCC-regulativet.

Disse grænser er beregnet til at yde rimelig beskyttelse mod skadelig interferens, når udstyret anvendes i et beboelsesmiljø.

Dette udstyr genererer, bruger og kan udstråle radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke installeres og anvendes i overensstemmelse med instruktionerne, forårsage skadelig interferens med radiokommunikation. Der er dog ingen garanti for, at der ikke forekommer interferens i en bestemt installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens med radio- eller tv-modtagelse, hvilket kan konstateres ved at slukke og tænde for udstyret, opfordres brugeren til at forsøge at afhjælpe interferensen ved hjælp af en af følgende foranstaltninger:

- Indstil eller flyt modtagerantennen.
- Forøg afstanden mellem udstyret og modtageren.
- Tilslut udstyret til en stikkontakt på et andet kredsløb end det, som udstyret hidtil er tilsluttet.
- Kontakt forhandleren eller en erfaren radio/tv-tekniker for at få hjælp.

Denne enhed er i overensstemmelse med del 15 i FCC-regulativet. Drift er underlagt følgende to betingelser:

1. dette udstyr må ikke forårsage skadelig interferens, og
2. dette udstyr skal acceptere enhver modtaget interferens, herunder interferens, der kan forårsage uønsket funktion

Advarsel: Enhver ændring eller modificering af udstyret, som ikke udtrykkeligt er godkendt af fabrikanten, kan medføre, at din ret til at betjene udstyret bortfalder.

SAR-krav (Specific Absorbtion Rate)
Dette produkt er i overensstemmelse med FCC's grænseværdier for strålingseksponering for et ukontrolleret miljø.

Dette udstyr opfylder de gældende nationale eller internationale retningslinjer for RF-eksponering (SAR-retningslinjer), når produktet anvendes normalt ved hovedet eller, når det bæres eller holdes, i en afstand af 0,5 cm fra kroppen. SAR-retningslinjen omfatter en betydelig sikkerhedsmargen, der er designet til at garantere sikkerheden for alle personer, uanset alder og helbred.

ISED

IC ID: 1360A-DLT400

Innovation, Science and Economic Development Canada Statement
Dette produkt er i overensstemmelse med IC RSS-102-grænseværdier for strålingseksponering for et ukontrolleret miljø. Driften er underlagt følgende to betingelser:

1. dette produkt må ikke forårsage skadelig interferens, og
2. dette produkt skal acceptere enhver modtaget interferens, herunder interferens, der kan forårsage uønsket drift

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition de rayonnement d'IC RSS-102 déterminées pour un environnement non contrôlé. Cet

Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes:

1. Cet appareil ne doit pas causer d'interférences et
2. il doit accepter toutes interférences reçues, y compris celles susceptibles d'avoir des effets indésirables sur son fonctionnement.

SAR-krav (Specific Absorbtion Rate)
Dette udstyr opfylder de gældende nationale eller internationale retningslinjer for RF-eksponering (SAR-retningslinjer), når produktet anvendes normalt ved hovedet eller, når det bæres eller holdes, i en afstand af 0,5 cm fra kroppen. SAR-retningslinjen omfatter en betydelig sikkerhedsmargen, der er designet til at garantere sikkerheden for alle personer, uanset alder og helbred.

Ce produit est conforme aux directives nationales ou internationales sur l'exposition aux fréquences radioélectriques (directives SAR) en vigueur lorsqu'il est utilisé normalement contre la tête ou, porté ou porté, à une distance de 0,5 cm du corps.

La directive SAR inclut une marge de sécurité considérable conçue pour assurer la sécurité de toutes les personnes, indépendamment de leur âge et de leur santé.

EU

Williams AV erklærer hermed, at transcieveren er i overensstemmelse med EU-direktivet 2014/53/EU og andre gældende EU-overensstemmelser. Den fulde tekst af EU-overensstemmelseserklæringen kan fås ved at kontakte Williams AV på følgende e-mail: **regulatory@williamsav.com**

Japanese statements

この装置は、クラスA機器です。この装置を住宅環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。 VCCI-A

Dette er et udstyr i klasse A. Brug af dette udstyr i et boligmiljø kan forårsage radiointerferens. I så fald kan brugeren blive pålagt at træffe korrigerende foranstaltninger. VCCI-A

R 210-133739

Koreanske identifikationsnumre

R-C-WSa-DLT400
R-R-WSa-DLR400RCH

Brasilianske erklæringer

Disse enheder er blevet testet og certificeret af en uafhængig part, Anatel, i Brasilien.

ANATEL: 08891-19-09817

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

2 års garanti

Williams AV-produkter er konstrueret, designet og fremstillet under nøje kontrollerede forhold for at give dig mange års pålidelig service.

Williams AV giver 2 års garanti på Digi-Wave-systemet på materiale- og fabrikationsfejl ved normal brug af udstyret og under normale forhold. Garantien gælder fra produktets købsdato.

Denne garanti er står til rådighed for den oprindelige slutkøber af produktet og KAN overføres til efterfølgende købere af produktet.

Mikrofoner, øretelefoner, hovedtelefoner, batterier, opladere, kabler, opbevaringstasker og de fleste andre tilbehørsprodukter har en 90 dages garanti.

Williams AV har ingen kontrol over, under hvilke forhold dette produkt anvendes af brugeren. Williams AV fraskriver sig derfor alle garantier, der ikke er anført ovenfor, både udtrykkeligt og underforstået, med hensyn til Digi-Wave-systemet herunder, men ikke begrænset til, enhver underforstået garanti for salgbarhed eller egnethed til brug af sådant udstyr, herunder, men ikke begrænset til, enhver garanti for, at brugen af sådant udstyr til ethvert formål vil overholde gældende love og bestemmelser. Williams AV er ikke ansvarlig over for nogen person eller enhed, for eventuelle lægeudgifter eller direkte, tilfældige eller følgeskader forårsaget af brug, defekt, svigt eller fejl i produktet, uanset om et krav om sådanne skader er baseret på garanti, kontrakt, tort eller på anden måde.

Den eneste afhjælpning af eventuelle defekter, fejl eller fejlfunktioner i produkterne er udskiftning af produktet. Ingen person har nogen bemyndigelse til at forpligte Williams AV til nogen repræsentation eller garanti med hensyn til Digi-Wave-systemet. Uautoriserede reparationer eller modifikationer af produktet vil gøre garantien ugyldig. Garantien bortfalder, hvis skaden er opstået på grund af forkert brug, eller hvis produktet er blevet repareret eller modificeret af andre end en autoriseret servicetekniker fra fabrikanten. Garantien dækker ikke normal slitage på produktet eller andre fysiske skader, medmindre skaden skyldes en fabrikationsfejl. Williams AV er ikke ansvarlig for følgeskader resulteret af, at udstyret ikke fungerede efter hensigten. Williams AV har intet ansvar eller nogen forpligtelse med hensyn til den måde, hvorpå udstyret, som sælges af Williams AV, anvendes.

Denne garanti dækker ikke refusion af dine omkostninger i forbindelse med fjernelse og transport af produktet med henblik på evaluering og serviceeftersyn under garantien eller installation af et erstatningsprodukt, der leveres under denne garanti.

Ovenstående udelukkelser og begrænsninger har ikke til formål og bør ikke fortolkes sådan, at de strider mod lovgivningsmæssige bestemmelser. Hvis et vilkår eller en del af denne ansvarsfraskrivelse af garantien anses for at være ulovlig, uigennemførlig eller i strid med gældende lovgivning af en domstol, påvirkes gyldigheden af de resterende dele eller vilkår af denne ansvarsfraskrivelse af garantien ikke, og alle rettigheder og forpligtelser skal forstås og håndhæves, som om denne garanti ikke indeholdt den del eller det vilkår, der anses for at være ugyldigt. Garantibetingelserne er underlagt lovene i staten Minnesota.

Priser og specifikationer for produkterne kan ændres uden varsel.

For en komplet garantierklæring gå til: www.williamsav.com/warranty-statement

BEMÆRK: Williams AV-produkter er IKKE beregnet til brug i ekstreme temperaturer, fugtige- eller kemiske miljøer. Hvis der kommer kemikalier som klor, saltvand eller menneskesved ind i produktet, vil kredsløbene blive beskadiget. Skader som følge af disse årsager er IKKE dækket af produktgarantien.

Hvis du oplever problemer med dit Digi-Wave-system, kan du ringe gratis til vores kundeservice:

1-800-843-3544 (U.S.A.) eller +1 952 943 2252 (Udenfor U.S.A.)
Hvis det er nødvendigt at indsende systemet til serviceeftersyn, vil din kundeservicemedarbejder give dig et autoriseret returneringsnummer (RA) samt forsendelsesinstruktioner.

Pak systemet forsvarligt og send det til:

Williams AV
Attn: Repair Dept.
10300 Valley View Road
Eden Prairie, MN 55344
U.S.A.

info@williamsav.com / www.williamsav.com
800-843-3544 / INTL: +1-952-943-2252

© 2021, Williams AV, LLC MAN 241G